

九號貨櫃碼頭詳細磋商即將展開

政府已接獲青衣貨櫃碼頭集團、現代貨櫃碼頭公司及香港國際貨櫃碼頭公司聯合以書面證實，三間公司準備就九號貨櫃碼頭的私人協議批地與政府展開磋商，並由三間公司組成的一個單一集團發展九號貨櫃碼頭。

政府發言人今日（星期六）說，雖然有需要未來數星期進行詳細討論總結磋商結果，接獲的確認是一項令人鼓舞的進展，顯示有關人士對政府發展港口的計劃的信心。

磋商將會在下星期展開。

——完——

重開烏拉圭回合談判

貿易署表示準備就緒

美國及歐洲共市談判代表終於解決了雙方在農產品貿易問題上的糾紛，貿易署署長曾蔭權今日（星期六）表示對此消息極為歡迎。

曾蔭權說：「農產品問題上的嚴重分歧，已令烏拉圭回合貿易談判拖延了一年多。雖然目前仍未確知歐美雙方協議詳情，但我們深信此協議可使烏拉圭回合談判立即恢復，而香港更是準備就緒，並積極希望繼續談判。」

他說：「雖然現在有突破性進展，但要做的事仍有很多。我聽過一位美國的專家說過，若要在今年底前完成烏拉圭回合貿易談判，幾乎沒有可能，但現在似乎又有一線希望。美國和歐洲共市達成的農產品協議仍須由其他關貿成員詳細考慮。」

「另一方面，在削減關稅和服務業的談判上，要做的仍有很多。但由目前的形勢看來，正有一股政治的力量促使各方達成最後協議，本人相信可能在時間上需要多幾個月，但烏拉圭回合談判最終將會圓滿解決。」

——完——

建築工程使用空氣壓縮機

十二月起須貼上噪音標籤

在建築工程中使用可供應五百千帕斯卡或以上壓縮空氣的空氣壓縮機，由本年十二月一日起必須貼上由環境保護署發出的噪音標籤。

根據噪音管制（空氣壓縮機）規例規定，這些設備必須遵守規例所訂定的噪音標準。

重量超過十公斤的手提破碎機，已於一九九二年九月一日起納入管制。

違反上述規定人士若第一次定罪，可判最高罰款五萬元。第二次或其後定罪，最高罰款額為十萬元，及每日罰款一萬元。

環境保護署發言人提醒有關樓宇承建商及提供租用此等設備的公司，向該署申請空氣壓縮機及手提破碎機噪音標籤。

申請噪音標籤的人士，須用指定表格，連同歐洲經濟共同體類別認可證明書，或噪音測試報告，及噪音標籤申請費一百元，送交香港灣仔告士打道五號灣仔政府綜合大樓第三座四十五樓環境保護署。

申請人士在提出申請日期起計二十八日內，可獲知申請結果。市民如有進一步查詢，可與上址環保署聯絡，或致電五九四 六五三參。

— 完 —

社署福利機構合辦 關懷露宿人士行動

社會福利署西九龍福利專員潘李惠珍表示，社署希望透過一連串關懷露宿者的活動，引導他們接受援助及放棄露宿生活。

潘李惠珍今日（星期六）在「露宿者回歸社會大行動」研討會致辭時作上述表示。

該研討會由西九龍及荃灣露宿者服務委員會主辦，委員會成員包括社會福利署和六間非政府福利團體代表。

社署職員和非政府機關已在今年八月中開始招募義工，並舉辦義工講座，讓他們了解為露宿者提供的福利服務。

潘李惠珍說：「有關社工和義工在十月進行兩次街頭探訪活動，關懷和勸勉露宿者；並於十月中陪同二十二名露宿者參觀華明邨和方黃煥娣安老院，讓他們認識不同類型的住宿服務，消除心中疑慮。」

她說：「目前已有四位露宿者獲編配單身人士宿舍，同時社署亦為另兩名露宿者辦理恩恤安置。我們會繼續跟進願意接受援助的露宿者，幫助他們安排居所，適應新生活。」

公益少年團協護郊野公園獲表揚

漁農處處長李熙瑜博士，今日（星期六）讚揚教育署公益少年團在協護本港郊野公園方面表現高度社會責任感及公益精神。

李熙瑜博士在西貢蕉坑獅子會自然教育中心主持本年度公益少年團協護郊野公園計劃開幕禮時指出，自從該計劃在一九八九年展開以來，團員一直都積極參與這項有意義的計劃，為協助從事郊區護理作先驅。

他說：「公益少年團成員透過這計劃悉心照顧本港的郊野公園，使其變得更清潔翠綠以供遊人享用。此外，亦在郊區護理方面所起的帶頭作用，幫助當局將自然護理的信息加以推廣，並為其他人士樹立一個良好的榜樣。」

李熙瑜博士又向港澳區獅子會致意，指出他們在眾多自然護理及相關教育計劃中，一直以來都是漁農處一個誠信的合夥人。他的慷慨贊助令獅子會自然教育中心得以於去年落成，而今年的協護郊野公園計劃亦因其捐贈八萬元得以順利展開。

他又感謝參與計劃的各校校長和老師，強調他們對這個計劃的熱心及鼎力支持，促成各同學積極參與這項辛勞但饒有意義的工作。計劃由漁農處和教育署合辦。

教育署署長黃星華致辭時指出，公益少年團協護郊野公園計劃，為各團員在服務社會及保護環境的工作上，提供了積極參與的機會。

他說，近年來，香港在各方面的發展都非常迅速和多元化，所以培育年青一代，使他們更樂意承擔責任，共同努力去建設美好的社會，已經成為一項十分重要的工作。在這方面，公益少年團透過各項不同的社會服務，作出了相當大的貢獻。

黃星華補充說，公益少年團團員在這四年中表現十分出色，備受社會人士一致讚賞。本年度參與的中學團員十分踴躍，共有七十間，參加成為少年郊野公園護理員的團員達至四百多人，比去年多了百多人，而參與服務的團員人次將會達到七千多次。

出席今日公益少年團協護郊野公園計劃開幕禮的人士，還包括國際獅子總會港澳三〇三區總監周振基。

至於本年度協護計劃，由今日起至明年六月，參與計劃同學將會親身體驗郊野公園管理工作，包括植樹及疏剪，施肥，除草，維修行人徑及收集垃圾等。

中西區節綜合表演 揭開三周活動序幕

第四屆中西區節明日(星期日)下午二時在遮打道行人專用區盛大揭幕，由歌影視紅星擔綱演出綜合節目，為期三周的高質素活動亦隨即展開。

政務司孫明揚將出席開幕典禮，並為金龍及彩獅主持點睛儀式。

綜合表演演出嘉賓包括溫碧霞、黎明詩、文佩玲、黃翊及車淑梅。其他節目包括皇家香港警察風笛演奏和北京舞蹈學院青年舞蹈團及聖瑪加利女書院舞蹈演出。

開幕禮其他主禮嘉賓包括中西區政務專員曹振華、中西區區議會主席劉漢銓、區節籌委會主席李崇德以及榮譽會長廖烈科和陳有慶。

中西區節活動多姿多采，包括「社區認知計劃展覽」、「足球比賽暨兒童同樂日」、「粵劇欣賞晚會」、「年青人音樂會」、「公民教育嘉年華」和「開幕典禮暨嘉年華會」，節目至十二月十三日結束。

慈雲山及斧山巴士服務重新安排

運輸署宣布，為改善斧山區之公共交通服務，來往佐敦道碼頭及慈雲山惠華街之九巴三E線，將由星期一(十一月二十三日)起改由一條新空調巴士二〇三E線代替，並以斧山瓊東街為總站。

該二〇三E線將由瓊東街至佐敦道碼頭，途經蒲崗村道、彩虹道、太子道東、太子道西、亞皆老街、新填地街、旺角道及彌敦道，每隔八至二十分鐘開出一班。

該線全程車費四元，由彩虹道至佐敦道碼頭或由亞皆老街至瓊東街之分段收費則為三元五角。

為配合該總站遷移，來往紅磡碼頭廣場與慈雲山北之九巴三B線，將同時改經彩虹道、斧山道、蒲崗村道及慈雲山道，以便為慈雲山及斧山居民提供更佳服務。

在九龍火車站、紅磡、九龍城及彩虹道(近黃大仙警署)的乘客可使用九巴5C線前往雙鳳街、鳳德邨及鳳凰新村。在雙鳳街、鳳德邨及鳳凰新村的乘客亦可使用同一路線前往彩虹道、九龍城、紅磡及九龍火車站。

青年人應充實自己
勇於接受逆境挑戰

教育署副署長盧振鏗今日（星期六）主持大埔救恩書院開幕禮時呼籲年青人要多觀察，多體驗，多學習及充實自己，為日後人生作好準備。

他指出，青年人除了要充實自己外，還要具備勇於接受逆境及挫敗的氣概。

盧振鏗說：「成功的背後是經得起艱辛困苦及需要持久的毅力，挫敗及逆境是豐盛生命的一個體驗及過程，每一個人都要經歷的。一個人要經得起考驗才會有美好的人生。」

他並鼓勵年青人把對生命的熱誠發揮出來，對社會作出貢獻。

最後，盧振鏗感謝救恩書院為大埔區教育作出的貢獻。

— 完 —

十月份天氣概況

今年十月份的天氣主要受到東北季候風影響，平均氣壓為一千零一十五點六百帕斯卡，是十月份錄得的第八個最高數字。

一般而言，十月份的氣溫較正常為低。一個非常溫暖的晚上過後，翌日突然出現一股東北季候性氣流，故此在十月四日的凌晨時分錄得十月份第一個最高的每日最低氣溫二十七度。在持續的乾燥大陸性氣團影響下，平均相對濕度為百分之六十六，是十月份第七個最低的紀錄。十月份雨量為三十點九毫米，只是正常一百四十四點八毫米的百分之二十一。連續三個比正常乾燥的月份過後，截至十月三十一日，總雨量為二千六百零二點三毫米，是比正常雨量二千一百五十一點九毫米多出百分之二十一。

一股潮濕的東南氣流在十月一日早上為本港帶來幾陣驟雨；但隨後受到溫暖的海洋性氣流影響，天氣於中午時份轉為晴朗，其後三日均炎熱及陽光充沛。十月三日日間錄得氣溫攝氏三十一點二度，為十月份最高氣溫。

溫暖的天氣持續至十月五日清晨，一股冷鋒於當日帶來活躍的東北季候風，這幾乎令整個十月份往後的日子亦受到影響。

該道冷鋒連同一股東北季候性氣流在十月五日清晨抵達南中國沿岸，令到早上吹清勁北風，天氣轉為多雲及有雨。該道冷鋒亦令本港氣溫下降二至三度。在十月六日至十二日持續吹着東風，而早段時間離岸風勢間中清勁。雖然由十月六日傍晚至十日清晨連續四日晚間均有微雨，但日間依然大致晴朗。

一股由北面吹來的補充氣流在十月十三日抵達本港，導致當日氣溫輕微下降，清晨時分天氣轉為多雲及有微雨。在十月十四日，一股大陸性乾燥空氣將雲層吹散，令到每日平均相對濕度維持在百分之六十以下，這情況持續至十月十九日。然後便轉吹東風，風勢清勁。在十月二十日及二十一日，離岸風勢強勁，並一直大致保持清勁，直至十月二十三日。此外，本港風勢持續清勁，除了受到活躍東北季候風影響外，亦是由於強烈熱帶風暴安琪拉在南中國海中部緩慢移動。

十月二十四日另一股由北面吹來的補充氣流令當日的相對濕度下降。由於天氣乾燥，在十月二十五日和二十六日共有超過八十宗山火報告。十月十四日至二十六日共十三日均沒有雨量紀錄。而整月每當有西北季候風抵達本港時，氣溫都會漸降，十月二十六日所錄得的最低溫度十九點六度是天文台在整月內錄得的最低溫度。

由於強烈熱帶風暴歌蓮橫過南中國海中部，十月二十七日吹清勁東風及當晚在離岸地區風力轉強。

外圍雲帶及熱帶氣旋擴大，導致香港在十月二十七日晚上和二十八日早上有雨。由於十月二十九日風勢緩和，晴朗天氣恢復並持續至月底。

今年十月份有八個熱帶氣旋在北太平洋西部和南中國海形成，當中只有兩個是影響南中國海地區。

九二年十月份並無班機因天氣惡劣而需要改道。

下表載列十月份內發出／懸掛以及取消／除下各種警告／訊號的詳情。

警告／訊號

有效日期和時間

強烈季候風訊號

十月四日晚上十一時至十月五日上午九時
十月二十日晚上十一時至十月廿一日上午九時十五分
十月廿一日晚上十時五十分至十月廿二日上午七時四十五分
十月廿七日晚上九時四十五分至十月廿八日上午六時四十分

火警警告

黃色

十月十一日凌晨至十月十一日上午六時十五分
十月三十一日上午六時十五分至十一月二日上午六時

紅色

十月四日凌晨至十月五日下午六時
 十月十一日上午六時十五分至十月十一日下午六時
 十月十五日上午六時十五分至十月二十日晚七時四十分
 十月廿一日上午六時十五分至十月廿一日下午六時十五分
 十月廿四日上午六時十五分至十月廿七日下午六時十五分

下表為十月份天氣數字以及與正常比較的紀錄：

	十月份紀錄	與正常比較
總陽光量	二百三十九點三小時	多四十四點三小時
平均每日太陽輻射量	十六點五二兆焦耳／平方米	多一點零六兆焦耳／平方米
總雨量	三十點九毫米	少一百一十三點九毫米
平均雲量	百分之四十四	少百分之十二
平均相對濕度	百分之六十六	低百分之七
平均每日最高溫度	攝氏二十七點三度	低攝氏零點六度
平均氣溫	攝氏二十四點六度	低攝氏零點六度
平均每日最低氣溫	攝氏二十二點三度	低攝氏零點八度
平均露點	攝氏十七點五度	低攝氏二點三度
總蒸發量	一百四十三點九毫米	少八點三毫米

幸運車輛登記號碼拍賣結果

一共四十個幸運車輛登記號碼今日(星期六)上午進行拍賣，共得款項一百四十三萬三千元，經扣除舉辦開支後將全部撥入獎券基金作慈善用途。

車輛登記號碼拍賣假香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，車輛登記號碼HK 100，售得二十七萬元，為今日拍賣的最高成交價。

其次拍賣得最高價的車輛登記號碼為DA 2，得款二十二萬元；而售得最低的車輛登記號碼為EY 9399，E 2 888四各售得一千元。

今日的拍賣結果如下：

E21778	2,000	EZ 782	9,000	EZ 223	23,000	EZ5388	2,000
EY9399	1,000	*HK 363	160,000	*DA 2	220,000	FA 328	68,000
EZ2122	3,000	EZ1028	20,000	EZ 103	19,000	EZ4808	3,000
*CN7557	3,000	EZ9991	7,000	EZ 887	12,000	*FD 161	19,000
EZ 116	3,000	*FC 5	140,000	*HK 171	155,000	EZ 605	9,000
FR2880	3,000	EZ 198	19,000	EZ1038	8,000	EX 112	50,000
EZ 417	收回	EZ 438	5,000	EZ3998	8,000	EZ8318	8,000
*HK1000	270,000	*CR 69	34,000	*CS 67	50,000	*FE 747	11,000
EZ 921	5,000	EZ2398	7,000	EZ7828	7,000	EZ3693	5,000
EZ8884	1,000	EZ 998	39,000	EZ 778	20,000	EZ3908	4,000

* 特別車輛登記號碼(不能轉讓)

投得車輛登記號碼者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，而登記手續亦須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣幸運車輛登記號碼乃運輸署自一九七三年五月以來的第一百八十三次。今次拍賣車牌所得，使歷來拍賣車輛登記號碼共得款項增至一億五千二百四十九萬九百〇五元。E 2 四一七未能在當天賣出，而該車牌屬原有申請人所得。

漁農處注視豬隻口蹄病情況

漁農處發言人今日(星期六)在答覆記者查詢有關本港豬隻發生口蹄病事時說：「漁農處在過去六個月接到六宗有關豬隻染上口蹄病的報告，涉及二千五百隻豬，其中約有五百隻死亡。」

「本處已密切注意今次的情況，並與世界口蹄病資料中心保持聯絡。」

發言人說：「豬隻口蹄病是一種過濾性病毒，受影響豬隻的鼻及腳會出現水泡，豬隻亦會生長遲緩。口蹄病的死亡率通常很低，特別是如果有關豬隻獲得隔離及適當護理，在嚴重的情況下，豬隻亦會因心肌受影響而死亡。現時未有已知的治療方法，而最佳控制方法是預防性注射疫苗。」

「漁農處一向均有提醒農民要經常為豬隻注射疫苗而不是在病發時才尋求補救措施。禽畜農戶應預早向本地疫苗供應商預訂疫苗以確保供應不會終斷。」

他說：「本處亦有與外國的疫苗製造商聯絡確保所製造的疫苗最適合本港使用。」

發言人補充說動物的口蹄病毒通常不影響人類。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年十一月廿一日

	百萬元計
開市戶口結餘	— 一七〇〇
流動資金調節機制償還款額	— 二〇〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	— 一五〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	— 減八〇
收市戶口結餘	— 一四二〇

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

— 完 —

政制發展需在港中英間決定

港督彭定康今日（星期六）表示，世界各國普遍認識到香港的政制發展需在香港、北京和倫敦之間決定。

彭定康在結束加拿大和英國的訪問後返抵本港後對記者說：「我認為北京、倫敦和香港都普遍認識到聯合聲明和成功地履行它對我們有利。」

「但當然，關注香港發生的事情是十分自然的。國際間有很多支持香港的意見，我不認為我們應不理會這些意見。」

港督在倫敦期間曾與多個政治團體會談，他說：「得悉我們試圖為成功履行聯合聲明而準備做的均獲得不同政治傾向的團體廣泛及大力的支持，實在令人鼓舞。」

在被問及他在十月提出的建議進行全民投票的要求作出評論時，彭定康說：「我目前並未有進行全民投票的打算，我認為這樣會造成分化，亦不可以令立法局議員不用承擔為憲制方案作出最後決定的責任。」

「我相信我在十月提出的建議是非常清楚地符合聯合聲明的，而且我尚未見到有任何證據顯示不是這樣。」

彭定康說：「偶爾亦有人談及聯合聲明的精神，我覺得我們的建議符合它的精神和條文，而且我認為欠缺確實的證據支持相反的論點。」

——完——